



PROGETTO SICUREZZA GAS  
GAS SAFETY PROJECT  
PROYECTO SEGURIDAD GAS  
PROJET DE SÉCURITÉ DE GAZ  
АКЦИЯ ПО ГАЗОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ  
燃气安全工程  
مشروع الوقاية من الغاز



## ■ I FUMI SEMPRE VERSO L'ESTERNO

Fate verificare periodicamente da un tecnico abilitato i condotti di evacuazione dei gas di scarico, che siano liberi e privi di intoppi.

## ■ IL RICAMBIO D'ARIA È IMPORTANTISSIMO

Assicuratevi che nei locali dove ci sono apparecchi a gas ci sia sempre ricambio d'aria.

## ■ RUBINETTO CHIUSO: UNA SICUREZZA IN PIÙ

Prima di assentarsi da casa è buona abitudine chiudere il rubinetto del gas.

## ■ ATTENZIONE AI FORNELLI!

Non uscite mai di casa lasciando i fornelli accesi e non abbandonate mai i cibi che cuociono.

## ■ ODORE DI GAS: UN ALLARME DA NON SOTTOVALUTARE

Quando avvertite odore di gas chiamate subito il numero di Pronto Intervento Gas o quello dei Vigili del Fuoco (115).

## ■ NON È MAI IL CASO DI PROVARE IL "FAI DA TE"

Intervenire sull'impianto del gas e sugli apparecchi a gas è vietato e pericoloso. Tutte le operazioni di manutenzione devono essere fatte da tecnici competenti e abilitati.

## ■ TUBO DI COLLEGAMENTO SEMPRE INTEGRO

Verificate sempre l'integrità del tubo in gomma della cucina a gas e controllate periodicamente la data di scadenza.

## ■ MAI LASCIARE OGGETTI INFIAMMABILI VICINO AI FORNELLI

Controllate sempre di non aver lasciato oggetti infiammabili anche solo vicino ai fornelli: un incendio in casa si sviluppa in fretta data la presenza di molti elementi facilmente infiammabili.

■ **SMOKE MUST ALWAYS BE VENTED EXTERNALLY**

Have the chimney vent or flue inspected regularly to make sure they are free of obstructions.

■ **VENTILATION IS ESSENTIAL**

In rooms with gas appliances, adequate ventilation must be provided.

■ **VALVE CLOSED: EXTRA PRECAUTION**

If you are going to be away from home, always shut off the gas supply at the outlet.

■ **BURNER SAFETY!**

Never leave the gas burners on and food cooking when you leave the house.

■ **SMELL GAS? DO NOT UNDERESTIMATE THE POTENTIAL RISK**

If you smell gas call the gas emergency number or Fire Service immediately (115).

■ **NEVER ATTEMPT TO WORK ON A GAS DEVICE YOURSELF**

It is dangerous and prohibited to work on gas devices and systems. Only expert and suitably qualified personnel shall be authorised to carry out any maintenance work.

■ **GAS PIPELINE CONNECTIONS MUST BE INTACT**

The flex gas hose pipeline to your stove must be inspected regularly for leaks and the expiry date checked.

■ **DO NOT LEAVE FLAMMABLE OBJECTS BESIDE THE BURNERS**

Check constantly that there are no flammable objects beside the burners: house fires take hold very quickly when there are so many easily flammable objects.

- **LOS HUMOS SIEMPRE TIENEN QUE SALIR HACIA AFUERA**  
Hagan controlar periódicamente por un técnico certificado los conductos de emisión de los gases de combustión, que no estén tapados ni presenten problemas.
- **LA VENTILACIÓN ES INDISPENSABLE**  
Asegúrense que en los locales con aparatos a gas siempre haya ventilación apropiada.
- **LLAVE CERRADA: UNA SEGURIDAD ADICIONAL**  
Antes de ausentarse del hogar es aconsejable cerrar la llave del gas.
- **¡ATENCIÓN A LOS FUEGOS DE LA COCINA!**  
Nunca salgan de casa dejando los fuegos encendidos y nunca dejen alimentos cocinando sobre los fuegos.
- **OLOR DE GAS: UNA ALARMA QUE NO SE PUEDE SUBESTIMAR**  
Si notaran olor de gas, llamen inmediatamente el número de emergencia o el de los bomberos (115).
- **OLVÍDENSE DEL BRICOLAJE**  
Está prohibido y es peligroso intervenir en la instalación del gas y en los aparatos a gas. Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por técnicos competentes certificados.
- **TUBO DE CONEXIÓN SIEMPRE INTACTO**  
Comprueben siempre la integridad del tubo de caucho de la cocina a gas y controlen periódicamente su fecha de vencimiento.
- **NUNCA DEJEN OBJETOS INFLAMABLES CERCA DE LOS FUEGOS**  
Controlen siempre no haber dejado objetos inflamables cerca de los fuegos. Un incendio en casa se propaga rápidamente visto la presencia de numerosos elementos fácilmente inflamables.

## ■ LES FUMÉES TOUJOURS VERS L'EXTÉRIEUR

Faire contrôler périodiquement par un technicien agréé que les conduits d'évacuation des gaz d'échappement, sont libres et sans obstructions.

## ■ LE RENOUELEMENT D'AIR EST TRÈS IMPORTANT

Dans les locaux contenant des appareils à gaz, s'assurer qu'il y a toujours une ventilation suffisante.

## ■ ROBINET FERMÉ: UNE SÉCURITÉ EN PLUS

Avant de quitter son domicile, il est bon de fermer le robinet du gaz.

## ■ ATTENTION AUX APPAREILS DE CUISSON!

Ne jamais sortir de chez soi en laissant les appareils de cuisson allumés et ne jamais laisser cuire des aliments sans surveillance.

## ■ ODEUR DE GAZ: UNE ALARME À NE PAS SOUS-ÉVALUER

À la moindre odeur de gaz, appeler immédiatement le numéro d'urgence gaz ou celui des sapeurs-pompiers (115).

## ■ IL FAUT ÉVITER TOUTE INTERVENTION IMPROVISÉE

Il est interdit et dangereux d'intervenir sur les appareils à gaz. Toutes les opérations de maintenance doivent être faites par des techniciens compétents et habilités.

## ■ TUYAU DE RACCORDEMENT TOUJOURS EN BON ÉTAT

Contrôler fréquemment que le tuyau en caoutchouc de la cuisinière à gaz est en bon état et en vérifier périodiquement la date de péremption.

## ■ NE JAMAIS LAISSER D'OBJETS INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DES APPAREILS DE CUISSON

Toujours contrôler de ne pas avoir laissé d'objets inflammables à proximité des appareils de cuisson: un incendie domestique se propage rapidement du fait de la présence d'éléments facilement inflammables.

## ■ В ПОМЕЩЕНИИ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПАРОВ ГАЗА

Периодически вызывайте техника-специалиста по газовому снабжению для проверки вентиляционных каналов, они должны быть легкопроходимыми и свободными от посторонних предметов.

## ■ ВЕНТИЛЯЦИЯ КРАЙНЕ ВАЖНА

Убедитесь, что помещения, где используются газовые приборы, всегда хорошо вентилируемы.

## ■ ЗАКРЫТИЕ КРАНОВ ГАЗА: ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде, чем выйти из дома, возьмите за правило проверять, закрыт ли кран газа.

## ■ ОБРАЩАЙТЕ ВНИМАНИЕ НА КОНФОРКИ

Никогда не выходите из дома, оставив газовые конфорки включенными. Никогда не оставляйте блюда на зажженной плите без присмотра.

## ■ ЗАПАХ ГАЗА: СИГНАЛ ТРЕВОГИ, КОТОРЫЙ НЕ СТОИТ НЕДООЦЕНИВАТЬ

Если Вы почувствовали запах газа, немедленно позвоните в аварийную службу газового хозяйства или в пожарную часть (115).

## ■ НЕ СТОИТ ПРОЯВЛЯТЬ "САМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ" В РЕМОНТЕ

Производить какие-либо самостоятельные действия по починке газового оборудования и газовых приборов - опасно и запрещено. Все необходимые операции по техническому обслуживанию должны быть выполнены компетентными техниками-специалистами.

## ■ ПРОВЕРЯЙТЕ ЦЕЛОСТНОСТЬ ГАЗОВОГО ШЛАНГА

Всегда контролируйте целостность резинового газового шланга в комплектации к вашей кухонной плите и периодически проверяйте, не истек ли срок годности.

## ■ НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ПРЕДМЕТЫ РЯДОМ С КОНФОРКАМИ

Всегда контролируйте, нет ли рядом с конфорками легковоспламеняющихся предметов: пожар в доме разгорается очень быстро из-за наличия многочисленных легковоспламеняющихся элементов.

- **永远向外排气**  
应定期请合格技术人员来检查废气排除管道，以保障其畅通无阻。
- **空气必须流通**  
有燃气装置的空间必须要保持空气流通。
- **关闭阀门：更加安全**  
最好养成出门前关闭燃气阀门的良好习惯。
- **请注意炉灶！**  
出门前须熄灭炉灶火焰，灶上烧煮食物时切勿离开。
- **燃气味道：不容忽视的警报**  
闻到有燃气味道时应立即拨打燃气公司紧急电话或火警电话(115)。
- **永远不要“自行处理”**  
“自行处理”燃气设备非常危险，属于严禁行为。  
应请合格技术人员来进行维修保养。
- **保持连接管道状态完好**  
须确保厨房燃气橡胶管道的良好状态，并定期检查使用截止日期。
- **请勿在炉灶旁放置易燃物品**  
须随时检查并保证炉灶旁没有留放易燃物品：若有多种易燃物品，万一家里着火，会很快蔓延。

■ **توجيه الدخان دائماً نحو الخارج**  
يتوجب إجراء كشف دوري على أنابيب و منافذ تصريف الغاز من قبل تقني مؤهل و التحقق من أنها غير مسدودة و خالية من عوائق.

■ **يعتبر تغيير الهواء أمر ذو أهمية بالغة**  
يتوجب التحقق من التغيير المتواصل للهواء في الأماكن التي يوجد بداخلها أجهزة تعمل بالغاز.

■ **المحافظة على الصنابير مغلقة: سلامة و أمان أكبر.** يتوجب اتخاذ العادة الحميدة بإغلاق صنابير و صمامات الغاز قبل الخروج من المنزل.

■ **توقي الحذر من الأفران و المواقد!**  
عدم الخروج من المنزل اطلاقاً بينما تكون الأفران و المواقد مشعلة و عدم ترك الأطعمة على الإطلاق تطهى دون الإشراف عليها.

■ **رائحة الغاز: إنذار لا يتوجب التقليل من أهميته**  
عند الإحساس برائحة غاز بادروا على فور بالاتصال مع خدمات طوارئ تسرب الغاز أو مع رجال الإطفاء (115).

■ **لا يتوجب اللجوء إلى "الخدمة الذاتية" لأي سبب من الأسباب**  
يعتبر إجراء أي عملية صيانة أو تصليح لشبكات الغاز و تجهيزاتها ممنوع و يشكل خطر. يجب أن تنفذ كافة عمليات الصيانة من قبل تقنيين مؤهلين و ذوي كفاءة.

■ **يجب أن يكون دائماً أنبوب التوصيل سليم**  
يتوجب التحقق دائماً من سلامة الأنبوب المطاطي لفرن/موقد المطبخ الذي يعمل بالغاز و التحقق دورياً من تاريخ انتهاء صلاحيته.

■ **عدم ترك الأشياء القابلة للاشتعال قريبة من الأفران**  
التحقق دائماً من عدم ترك أشياء قابلة للاشتعال وذلك حتى على مقربة من الأفران/المواقد: فقد ينشب حريق بسرعة في المنزل وذلك بسبب وجود العديد من العناصر القابلة للاشتعال بسهولة.



Via Chiabrera, 34/G  
47924 Rimini (RN)  
Tel. 0541.399411  
Fax 0541.399498  
[www.adrigas.it](http://www.adrigas.it)  
[info@adrigas.it](mailto:info@adrigas.it)



**chiamata gratuita anche da cellulare  
24h su 24 per guasti e dispersioni**